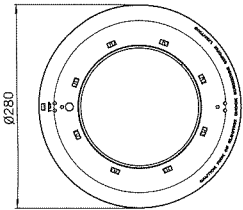
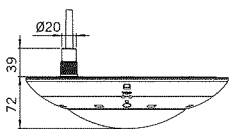
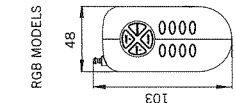


- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- DATI TECNICI
- TECHNISCHE ANGABEN
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

المواصفات الفنية



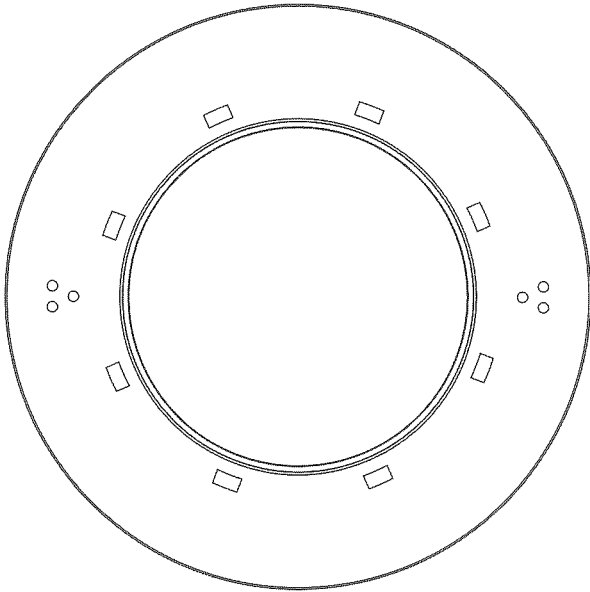
DESCRIPTION		FLAT PROJECTOR	
Rated voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Tensione nominale / Anschlussspannung / Tensão nominal / الفولتية المقننة /	12 V		
Current supply / Type de courant / Tipo de corriente / تغذية التيار / Tipo de corrente / Stromtype / نوع التيار /	~ AC		
Power / Power / Pouvoir / Potencia / Potere / Macht / Poder / القدرة /	74941 White	71744 RGB	
Protection / Protection / Protección / Protezione / Schutz / Proteção / الحماية /	11.5W (18VA)	15W (23VA)	
Frequency / Frecuencia / Frequencia / Frequenz / Frequência / التردد /	CLASE III IPX8		
	50-60 Hz		
<p>TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ / OPERAR ÚNICAMENTE CON UN TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRANSFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN / PARA USO EXCLUSIVO COM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA / لاستخدام فقط مع محوّل أمن /</p> <p>THE UNDERWATER LIGHT NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS NOT SUBMERGED / N'ALLUMER LE PROJECTEUR QUE SUBMERGÉ DANS L'EAU / NO ENCENDER NUNCA EL PROJECTOR SI NO ESTA SUMERGIDO EN AGUA / NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE SE NON È IMMERSO IN ACQUA / UNTERWASSER SHEINWERFER NUR UNTER WASSER GETAUCHT ANZUMACHEN / NAO ACENDER NUNCA O PROJECTOR SE NAO ESTIVER SUBMERGIDO NA AGUA / يجوز تشغيل المصباح الغاطس تحت الماء ما لم يكن غاطسًا تحت الماء /</p>			

74941E201-03

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Nos riserviamo el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessuno preavviso.
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachrichtigung zu andern.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características de caracteristicas dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- نحتفظ بحق في تغيير كل أو جزء من المواصفات أو محتويات هذا الوثيقة بدون إشعار مسبق.

Made in Spain
Socopa, S.A.U.
Pol. Ind. Políger Sud - Sector I
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

FLAT UNDERWATER PROJECTOR
PROJECTEUR IMMERGÉ PLAT
PROJECTOR PLANO SUBACUÁTICO
PROIETTORE SUBACQUEO PIATTO
FLACHER UNTERWASSERSHEINWERFER
PROJETOR SUBAQUÁTICO PLANO
مصباح إضاءة الإسقاط المسطح الغاطس تحت الماء



INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO

ليل التركيب والصيانة

ENGLISH

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up. Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Flat Projector, follow the instructions indicated below:

1. VERIFY THE CONTENTS OF THE PACKING:

The following accessories are included inside the box:

- Projector unit
- Crosshead mount
- Bag of screws
- Installation manual

2. GENERAL CHARACTERISTICS:

This projector has been designed to be used fully submerged in water. It is a Class III electric apparatus with very low safety voltage (12V ~ with alternating current). The projector complies with IPX8 - 2 m. This projector complies with international safety standards for lights, especially the EN 60598-2-18 standard: LIGHTS PART 2: SPECIFIC REQUIREMENTS SECTION 18 LIGHTS FOR SWIMMING POOLS AND SIMILAR APPLICATIONS. The mains supply to the light should have 30 mA overload protection. The electricity supply to these lights should be via an independent isolating safety transformer with separated windings. The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.

3. INSTALLATION:

- The projector is supplied fully sealed. The connector cable may not be changed. If the projector is opened, it will not be covered by the warranty.
- In order to prevent glare, the projectors should be installed so that they face away from the residence or usual view of the swimming pool.
- To avoid the need to empty the pool to change the lamp, we recommend that the projector be installed in areas which are accessible from the upper edge of the pool. Prior to installation verify that the gland seal has been fully tightened. The projector should be placed on the wall of the pool at approximately 400 mm from the water surface (Fig. 1). The method of fastening the crosshead mount to the pool wall varies depending on whether it is a projector for concrete pools or prefabricated pools.

Concrete pool (Page 16)

Place the crosshead mount of the flat projector (Fig. 2) in the designated place. Mark the holes. Drill with a 6 Ø bit and insert the 4 fastening blocks. Position the crosshead mount so that the word "TOP" is located on the upper part. Use four 4.8 x 25 screws to secure the crosshead mount to the wall (Fig. 3). Place the conduit body (Fig. 4) in the upper left quadrant of the crosshead mount, in accordance with the measurements shown in Fig. 3.

Prefabricated pool (Page 16)

Place the crosshead mount of the flat projector (Fig. 2) in the designated place. Mark the holes. Drill with a 6 Ø bit. Position the crosshead mount so that the word "TOP" is located on the upper part. Use four M-6 x 35 screws with four O-rings to secure the crosshead mount to the inner wall of the swimming pool. Place 4 butt joints between the mount and the liner. On the outer side of the swimming pool, insert 4 washers and 4 nuts (Fig. 3). Place the conduit body (Fig. 4) in the upper left quadrant of the crosshead mount, in accordance with the measurements shown in Fig. 3. Use the butt point and the conduit nut to secure on the outer side of the swimming pool.

4. ASSEMBLY:

The projector is supplied with 2.5 m of cable. It should be inserted through the conduit body (Fig. 4), leaving approximately 1.50 m of cable in order to be able to remove the projector to the border of the swimming pool if handling or lamp change is required (Fig. 1). Wind the cable in counter-clockwise direction under the screen fastening clamps (Fig. 5). Firmly secure the gland seal nut (Fig. 6). In order to secure the projector to the crosshead mount, ensure that the word "TOP" is located on the upper part. First, insert the lower clamp of the screen in the crosshead mount. Then, press on the upper part until the projector is firmly inserted in the crosshead mount (Fig. 7).

5. ELECTRICAL CONNECTION:

The projectors are supplied with a 2x1.5mm² Cu H07RNF cable. The projector must be connected to a safety transformer. Ensure that a 12 V AC power supply reaches the projector. The projector's performance may be affected in the event of a voltage drop. The projector must receive a 12 V AC power supply.

The transformer must be properly sized to supply the right VA to each LED projector that is wired. This projector only works underwater.

Control systems

- Monocolour models do not have a control system. They can only be turned on and off.

- RGB models are operated using a remote control, which comes with the projector.

- Click the side selector to activate the remote control (A).

- Extend the antenna to ensure good signal coverage (B).

It enables the following scenarios to be created: 1. Fade 1 / 2. Fade 2 / 3. Smooth / 4. Flash / 5. Red / 6. Purple / 7. Green / 8. Cyan / 9. Blue / 10. White / 11. Orange / 12. Off. It has a 1.2 V battery of 23 A.



In both cases, you should make sure that the voltage received by the lamp is never more than 12V AC.

6. MAINTENANCE:

To remove the projector to the border of the swimming pool (Fig. 1) insert a screwdriver through the upper hole of the ornament and press on the spine of the mount until the projector is released (Fig. 7-8). Pull up on the projector until it is released from the lower groove and can be removed from the swimming pool.

Attention:

- Before any handling ensure that there is NO voltage supplied to the projector.

7. START-UP:

Ensure that the voltage the lamp receives is never higher than 12V ~.

The projector should only operate underwater while secured to the vertical walls of the pool. Never switch on the projector if it is not underwater.

8. SAFETY WARNINGS:

- The external flexible cable or cord of this luminaire cannot be replaced; if the cord is damaged, the luminaire shall be destroyed. However, a qualified service engineer may make an underwater splice as a repair.
- The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, one of its service engineers or a person with a similar qualification.
- The persons who are in charge of assembly should have the required qualifications for this type of work.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed: WIRING IN BUILDINGS. SPECIAL WIRING. SWIMMING POOLS.
- Any operation related to the maintenance or replacement of parts should be performed with the projector disconnected from the electric power system.
- Do not handle with wet feet.
- This projector is resistant to pool treatments described below, always that the concentration values do not exceed the following levels:
TYPE OF TREATMENT (concentration in water):
Chlorine (2mg/l), Bromine (5 mg/l), Salt electrolysis = Na Cl: (6 g/l).
Attention: Please note that the Ph of pool water always must be between 7.2 and 7.6.

FRANÇAIS

IMPORTANT: le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche. Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

Pour obtenir un rendement optimum du Projecteur Plat, il est recommandé de bien suivre les instructions données ci-dessous:

1. BIEN VÉRIFIER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE:

Vous devez trouver à l'intérieur de la boîte les accessoires suivants:

- Ensemble projecteur
- Croisillon de support
- Sachet de vis
- Manuel d'installation

2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES:

Ce projecteur a été conçu pour être utilisé entièrement immergé dans l'eau. Il s'agit d'un appareil électrique de classe III avec une tension de sécurité très basse (12V ~ avec courant alternatif). Le projecteur est conforme au degré de protection IPX8 - 2 m.

Ce projecteur est conforme aux normes internationales de sécurité des luminaires, en particulier à la norme EN 60598-2-18 : LUMINAIRES 2ème PARTIE: CONDITIONS NÉCESSAIRES PARTICULIÈRES SECTION 18 LUMINAIRES POUR PISCINES ET APPLICATIONS SIMILAIRES.

Pour une installation correcte, la prise de courant du projecteur devra posséder un dispositif de protection par courant résiduel avec une intensité maximale de 30 mA. La tension d'alimentation de ces projecteurs doit être fournie par un transformateur isolant de sécurité avec un bobinage double.

Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne se seraient pas produits chez lui.

3. INSTALLATION:

• **Le projecteur est fourni totalement étanche. Le câble de branchement ne peut pas être changé. L'ouverture du projecteur entrainera l'annulation de la garantie.**

- Pour éviter d'être aveuglé par la lumière, il faut que l'orientation des projecteurs soit contraire à la direction de l'habitation ou de la vue habituelle de la piscine.
- Pour éviter d'avoir à vider la piscine lorsqu'il faut remplacer la lampe, il est recommandé d'installer les projecteurs à des endroits facilement accessibles à partir du bord supérieur de la piscine.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez que le presse-étoupe est bien serré.

Le projecteur doit être placé sur la paroi de la piscine à environ 400 mm de la surface de l'eau (Fig. 1). La méthode de fixation du croisillon de support à la paroi de la piscine est différente suivant qu'il s'agit d'un projecteur pour piscine en béton ou préfabriquée.

Piscine en béton (Pag. 16)

Placer le croisillon de support du projecteur plat (Fig.2) à l'endroit choisi, marquer l'emplacement des orifices, percer à l'aide d'un foret de Ø 6 et introduire les 4 chevilles.

Orienter le croisillon de support de manière à ce que le mot "TOP" soit situé sur la partie supérieure.

Fixer le croisillon de support à la paroi au moyen des 4 vis M-6x35 avec 4 joints toriques; entre le croisillon et le liner, placer 4 joints plats et sur la partie extérieure de la piscine, placer 4 rondelles et 4 écrous (Fig. 3).

Placer le corps passe-murs sur le quadrant supérieur gauche du croisillon de support en respectant les dimensions de la Fig. 4.

Piscine préfabriquée (Pag. 16)

Placer le croisillon de support du projecteur plat (Fig. 2) à l'endroit choisi, marquer l'emplacement des orifices et percer à l'aide d'un foret de Ø 6.

Orienter le croisillon de support de manière à ce que le mot "TOP" soit situé sur la partie supérieure.

Fixer le croisillon de support à la paroi intérieure de la piscine au moyen des 4 vis M-6x35 avec 4 joints toriques; entre le croisillon et le liner, placer 4 joints plats et sur la partie extérieure de la piscine, placer 4 rondelles et 4 écrous (Fig. 3).

Placer le corps passe-murs (Fig.4) sur le quadrant supérieur gauche du croisillon de support en respectant les dimensions de la Fig. 3. Le fixer sur la partie extérieure de la piscine au moyen du joint plat et de l'écrou passe-murs.

4. MONTAGE:

Le projecteur est fourni avec 2,5 m de câble. Il faut introduire celui-ci à travers le corps du passe-murs (Fig.4) et laisser environ 1,50 m de câble pour pouvoir amener le projecteur jusqu'au bord de la piscine en cas de manipulation ou de

remplacement de la lampe (Fig. 1).

Enrouler le câble dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, sous les pinces de fixation de l'écran (Fig. 5).

Bien serrer l'écrou du presse-étoupe (Fig. 6).

Pour fixer le projecteur au croisillon de support, s'assurer que le mot "TOP" est situé sur la partie supérieure. Encaster d'abord la pince inférieure de l'écran sur le croisillon de support.

Appuyer sur la partie supérieure pour bien encaster le projecteur sur le croisillon de support (Fig. 7).

5. CONNEXION ÉLECTRIQUE:

Les projecteurs sont livrés avec un câble H07RNF à 2x 1,5mm² Cu.

Vous devez brancher les projecteurs à un transformateur de sécurité, en vous assurant que les 12Vac arrivent au projecteur, en cas de chute de tension, elle pourrait avoir un impact sur le fonctionnement du projecteur. La tension que reçoit le projecteur doit être de 12Vac.

Le transformateur doit être correctement dimensionné pour fournir les VA correspondant à chaque projecteur de Led connecté.

Ce projecteur ne doit fonctionner que plongé dans l'eau.

Systèmes de contrôle

• Les modèles monocolors ne sont pas dotés de contrôle, ils ne disposent que des modes marche et arrêté.

B.

- Les modèles RGB:

- Appuyer sur le sélecteur pour activer la commande (A).

- Tirer l'antenne pour garantir une bonne couverture du signal (B).

Le contrôle des lampes se fait moyennant la télécommande fournie avec projecteur. Elle permet de créer les ambiances suivantes : 1. Fade 1 / 2. Fade 2 / 3. Smooth / 4. Flash / 5. Rouge / 6. Pourpre / 7. Vert / 8. Cyan / 9. Bleu / 10. Blanc / 11. Orange / 12. Off.

Batterie de 12V type 23A.

Dans les deux cas, il faut vous assurer que la tension reçue par la lampe ne dépasse, en aucun cas, 12 VAC.

6. ENTRETIEN:

Pour pouvoir amener le projecteur jusqu'au bord de la piscine (Fig. 1) il faut appuyer, à l'aide d'un tournevis, à travers le trou supérieur de l'enjoliveur, sur la languette du support jusqu'à ce que celle-ci libère le projecteur (Fig. 7-8).

Tirer vers le haut le projecteur pour le libérer de l'encastrement inférieur et le retirer de la piscine.

Attention:

- Avant toute manipulation, s'assurer que le projecteur N'EST PAS sous tension.

7. MISE EN MARCHÉ:

S'assurer que la tension que reçoit la lampe n'est en aucun cas supérieure à 12V ~.

Le projecteur ne doit fonctionner que submergé et fixé aux parois verticales de la piscine. Ne jamais allumer le projecteur s'il n'est pas submergé dans l'eau.

8. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ:

• Le câble flexible externe de ce luminaire ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, le luminaire doit être détruit. Toutefois, un technicien qualifié peut faire une épaisseur sous-marine pour le réparer.

• La source de lumière doit être remplacée uniquement par le fabricant, son service technique ou une personne agréée.

• Les personnes chargées du montage doivent avoir la qualification requise pour ce genre de travail.

• Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.

• Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.

• Pour ce faire, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS

L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS, INSTALLATIONS SPÉCIALES, PISCINES,

• Toute opération de maintenance ou de remplacement des pièces doit être précédée de la déconnexion du projecteur du réseau électrique.

• Ne pas le manipuler avec les pieds mouillés.

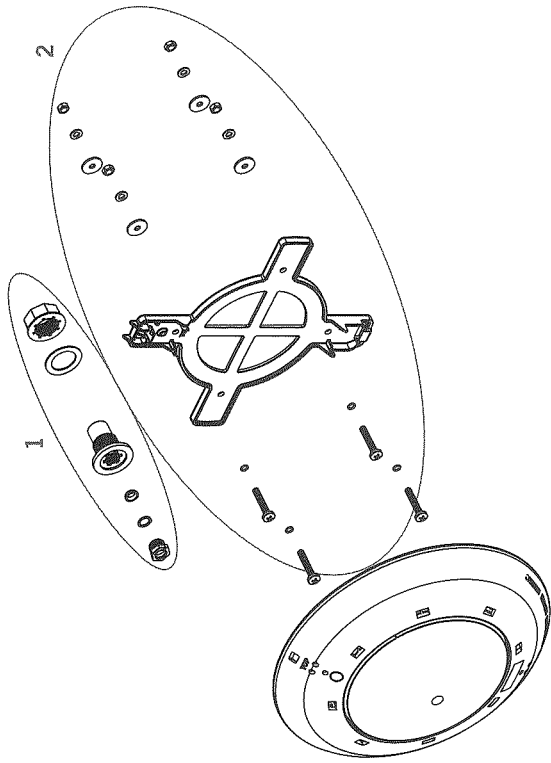
• Le projecteur résiste les traitements de piscine décrites ci-dessous, à condition que les valeurs de concentration ne dépassent pas les niveaux suivants:

TYPE DE TRAITEMENT (concentration dans l'eau):

Chlore (2 mg/l), Brome (5 mg/l), Electrolyse = Na Cl (6 g/l).

Attention: Noter que le Ph de l'eau de la piscine toujours doit être comprise entre 7,2 et 7,6.

PREFABRICATED POOL



ENGLISH

NO.	CODE	NAME
1	4403012306	CONDUIT CONNECTOR
2	4403012305	LIGHT SUPPORT

ESPAÑOL

NO.	CODIGO	DENOMINACION
1	4403012306	PASACABLES
2	4403012305	SOPORTE PROYECTOR

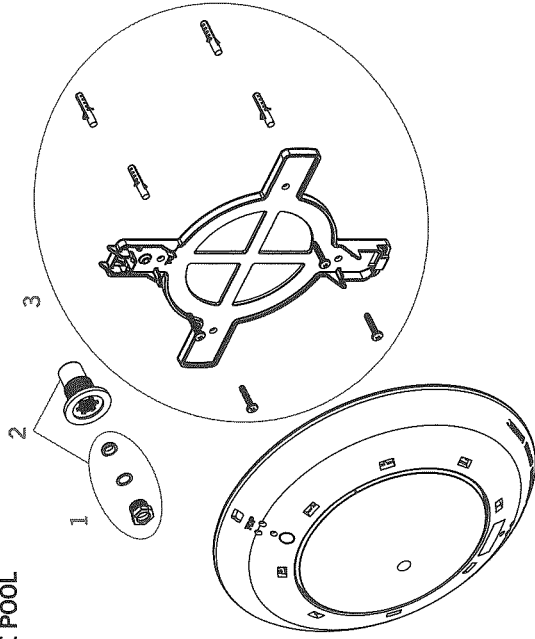
DEUTSCH

NO.	CODE	BEZEICHNUNG
1	4403012306	KABELDURCHFÜHRUNG
2	4403012305	HALTERUNG UWS

العربية

الرقم	الاسم	الرمز
1	موصل ماسورة توصيل	4403012306
2	دعامة مصباح	4403012305

CONCRETE POOL



ENGLISH

NO.	CODE	NAME
1	4403012704	PACKING GLAND PG-9
2	4403011907	CONDUIT CONNECTOR
3	4403011906	LIGHT SUPPORT

ESPAÑOL

NO.	CODIGO	DENOMINACION
1	4403012704	PRENSAESTOPAS PG-9
2	4403011907	PASACABLES
3	4403011906	SOPORTE PROYECTOR

DEUTSCH

NO.	CODE	BEZEICHNUNG
1	4403012704	QUETSCHVERSCHRAUBUNG PG9
2	4403011907	KABELDURCHFÜHRUNG
3	4403011906	HALTERUNG UWS

العربية

الرقم	الاسم	الرمز
1	مخروط منع تسرب PG-9	4403012704
2	موصل ماسورة توصيل	4403011907
3	دعامة مصباح	4403011906

FRANÇAIS

NO.	CODE	DÉNOMINATION
1	4403012704	PRESSE ETOUPE PG-9
2	4403011907	PASSE CABLE
3	4403011906	SUPPORT PROJECTEUR

ITALIANO

NO.	CODICE	DENOMINAZIONE
1	4403012704	PRESSACAVO PG-9
2	4403011907	PRESSACAVO
3	4403011906	SUPPORTO FARO

PORTUGUÊS

NO.	CODE	DENOMINAÇÃO
1	4403012704	BUCIN PG-9
2	4403011907	PASSA-CABOS
3	4403011906	SUPORTE PROJECTOR

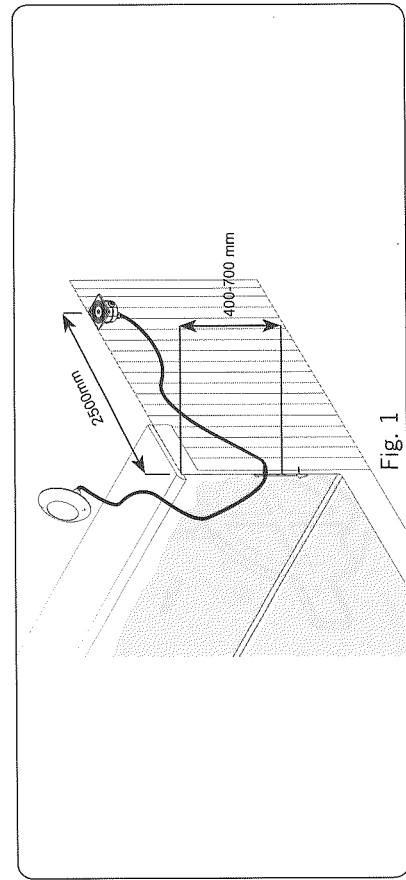


Fig. 1

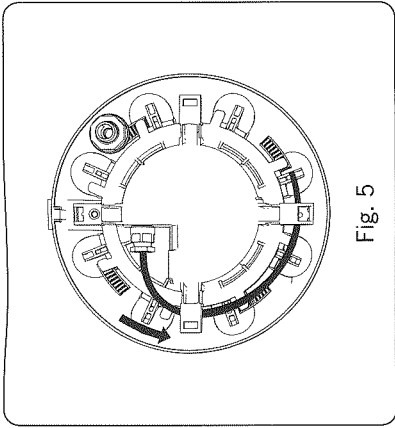


Fig. 5

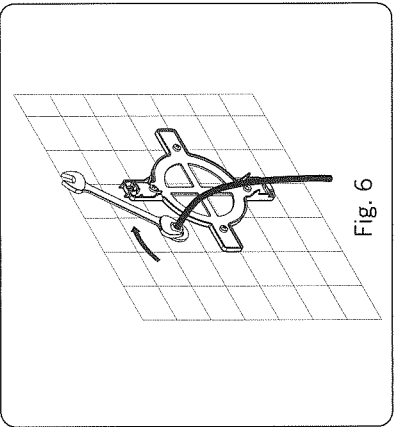


Fig. 6

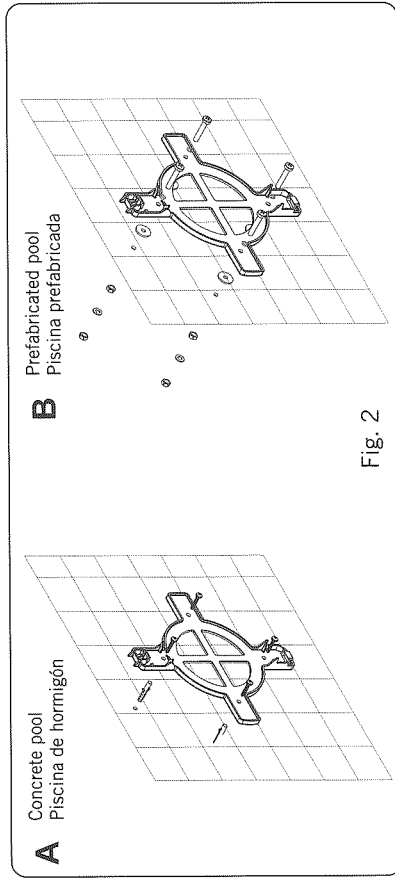


Fig. 2

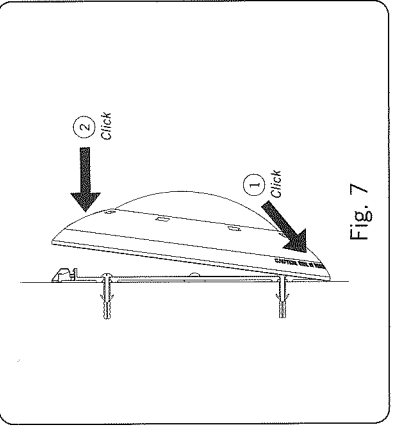


Fig. 7

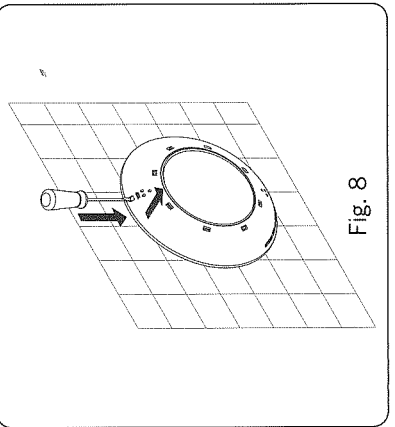


Fig. 8

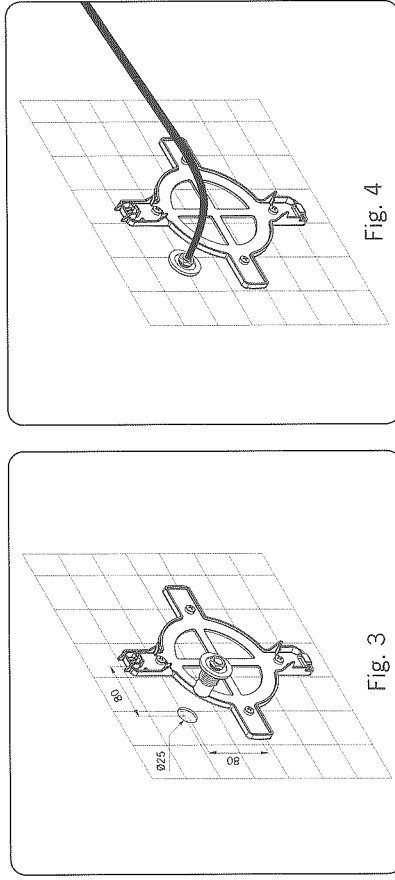


Fig. 3

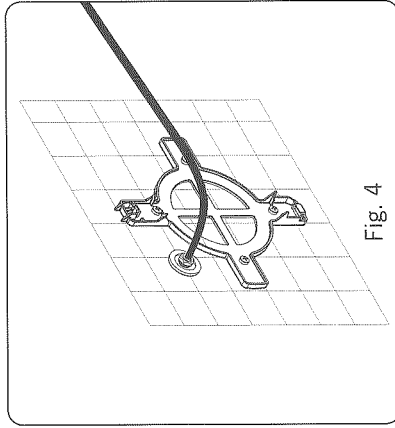


Fig. 4